## 謝英喜保險公司贈退休儲蓄計劃小册

Kaiway Insurance Agency Ltd.
395 WEST BROADAY
VANCOUVER B.C. V5Y 1A7
TEL. 876-0212 8765212

雲埠百老匯西三九五號英喜保險公司，電話：八七六－五二一二。或八七六－〇二一〇。設有停車場，免費贈閱退休儲蓄計劃小册子，免費提供財政計劃，晚間預約接見，商量有關問題。一連四星期。免費爲僑胞服務。此計劃保證五年，利息十三厘四分三。歡迎接洽商量平均入息或股票實業及一切入息問題查詢。減入息稅辦法。亦歡迎查詢低率人壽保險，八折不吸煙人壽保險等辦法。

保險，我們更感榮幸，向閣下提供一種廉價房屋及四萬二千元私有動產，每年只須付保費一百廿五元。

歡迎重新申請購買汽車保險，請早日到來辦理，以便早日領取汽車牌，本辦事處每日辦公時間星期一至六。直至下午六時收市。查詢光顧，無任歡迎。

## 天福樓

福祿壽禧

京川名菜＊川揚美點

▲天福拼盤 ▲海鮮富貴湯 ▲福州蟹飯
▲樟茶鴨（一只） ▲左宗棠雞（一只）
▲松鼠黃魚 ▲鹽酥蝦 ▲魚香肉絲
▲宮保尤魚卷 ▲豆沙鍋餅

特價酬賓 歡迎預訂 每席八十元

特別介紹：▲豆漿 ▲牛肉餡餅 ▲上海粗沙麵 ▲鍋貼、水餃

週六、日及假日中午特別推出：
川味原汁牛肉麵、紅油抄手、葱油餅、
牛肉油豆腐粉絲湯、貼鍋、水餃・豆沙鍋餅

營業時間：早上十一時至三時下午四時半至九時半・逢星期一休息

3787 CANADA WAY（近界限街）
TEL. 437-1818
（八十停車位免費服務）

## LUCKY REALTY LTD.

6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

### WEST END

▲COFFEE & DONUT SHOP旺地點，月租九百，租約好，開價四萬餘。

▲東區近 FRASER 2142 CAROLINA一個單位，一房一廳，五百[illegible]平方尺，開價七萬五千元。

▲西區房屋，由二十餘萬起。

▲列治文新舊屋多間。

## Summit Financial Corporation

"PROFESSIONAL REAL ESTATE FINANCING"

高峯借貸公司經理

COMMERCIAL 商業貸款
RESIDENTIAL 住屋按揭
LAND 土地買賣
PROPERTY INVESTMENT 實業投資

669-6646
303-68 WATER ST., VAN., B.C.

## DANCE LESSONS

13 LESSONS ONLY $13
LTD. OFFER
ALL SOCIAL DANCES FROM FOXTROT TO POLKA
DANCE CITY
927 GRANVILLE
685-4381

舞蹈學院招生

## 汕頭潮州菜館

SWATOW RESTAURANT LTD.
255片打東街
TEL. 682-2142

正宗潮州食譜
各式小菜粉麵
馳名潮州滷鵝
自製蝦丸魚蛋
炸蝦棗尖米丸
歡迎光臨指導

十一月十三日（星期四）開始營業

## 利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

## 金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）
訂座電話：926-6037或926-6038

（七天營業）

全新酒家 新張營業
裝修華麗 環境一流
座位舒適 服務週到
名廚主理 正宗粵菜
大宴小酌 豐儉隨意
歡迎各界 光臨指導

營業時間：星期一至四－下午四時至十一時
星期五至六－下午四時至十二時
星期日及公衆假期－下午四時至十時
◀地下附設免費停車場，方便顧客泊車▶

## 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉鬆
承接金猪
逢星期一休息

## 片打花舖

喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

## KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

加拿大—溫哥華
漢宮大酒樓
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

美國—檀香山
金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu.
Hawaii 96815 Tel: 808 923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻
由八月一日起七天營業
（例假除外）

★特別介紹★

生猛海鮮：生猛肉蟹 游水龍蝦 游水石班

首創名菜：蒸焗砵仔肉蟹 上湯焗鵪鶉 生菜包鵪鶉鬆 砵酒焗鵪鶉

（七日營業）

一流裝修 座位舒適
重金禮聘 香港名廚
正宗粵菜 美饌佳餚
大筵小酌 美味可口
各界人仕 光臨指導

## 名園大酒家

電話六八三－四七二二

餐廳三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱
即日登台，陣容雄厚

禹方小姐
丁一蘭小姐
高翠紅小姐
快將登台
解曉萍小姐
黃珊珊小姐
逢惠菁小姐

## 域多利 翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE. VICTORIA. B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388-4412

七日營業 天天茶市
上午十一時至二時

港廚主理
茗茶美點
晚飯酒菜
各種時菜
豐儉隨意
無任歡迎
歡迎外賣

晚餐：
星期一至四 5pm–1am
星期五至六 5pm–2am
星期日及假期 5pm–9pm

## 金利源興記

加拿大 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口

地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

## 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

徵求長期訂戶：
中國畫報（中文版或英文版）
廣東畫報（中文版）
民族畫報（中文版）
每份連郵費三十元三年。
由北京國際書店直接寄到府上，歡迎僑胞訂閱。

## 黃氏酒家

WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
正宗粵菜

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

## B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書餐路
住在大溫哥華
天上人間

雲埠秘書餐路蔡根遂、根璇立正

## 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

零沽批發 素辦歡迎

## 宏海裝修

舖屋・土庫露台車房建造裝修・
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

## 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

歡迎惠顧
香滑可口
貨佳味美
營養衞生
機器製造
純正石膏
上等黃豆
所用材料
日昌豆腐

## Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢